

Porównanie tłumaczeń Łukasza 4:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I wprowadziwszy Go oszczerca na górę wysoką pokazał Mu wszystkie Królestwa świata zamieszkałego w chwili czasu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem wyprowadził Go diabeł na górę* i w jednej chwili pokazał Mu wszystkie królestwa (zamieszkanego) świata.** *** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I wprowadziwszy go, pokazał mu wszystkie królestwa (świata) zamieszkałego w chwili czasu.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I wprowadziwszy Go oszczerca na górę wysoką pokazał Mu wszystkie Królestwa świata zamieszkałego w chwili czasu

¹⁾ na górę; εἰς ὄρος, W (IV/V); diabeł na wysoką górę, A (V), brak: ⚭ (IV), k w l : <x>470 5:8</x>; <x>490 4:5</x>L.

²⁾ zamieszkanego świata, οἰκουμένη; <x>490 2:1</x> ozn. cesarstwo rzymskie.

³⁾ <x>470 16:26</x>